

**Liceo Ginnasio “Mariano Buratti” Viterbo Certamen  
Viterbiense della Tuscia Edizione 2018**

**Verbale dei lavori della commissione giudicatrice**

Verbale n. 1 (prima riunione del 4 aprile 2018)

Il giorno 4 aprile 2018, alle ore 16.15, presso il Liceo Ginnasio “Mariano Buratti” di Viterbo, Via Tommaso Carletti 8, nella sala della Presidenza, si riuniscono per l’insediamento i membri della commissione giudicatrice del Certamen Viterbiense della Tuscia Edizione 2018. Sono presenti il presidente, prof. Maddalena Vallozza, e i proff. Luca Bruzzese, Michele Buongiovanni, Dino De Sanctis, Alessandro Fusi, Maria Teresa Ubertini.

La commissione elegge quale vicepresidente la prof.ssa Ubertini e quale segretario il prof. Buongiovanni. Il presidente dà poi lettura del regolamento del Certamen. Ricorda che la commissione in data odierna dovrà procedere alla scelta di tre passi di Plutarco tra i quali, subito prima della prova, verrà sorteggiato il testo che gli studenti partecipanti saranno chiamati a tradurre. La commissione unanime decide che il passo sia tratto dalle edizioni critiche della Teubner, con l’aggiunta di un titolo che ne descriva sinteticamente il contenuto.

OMISSIS

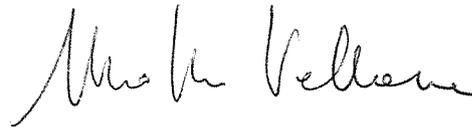
Si stabiliscono quindi i criteri di correzione degli elaborati. La commissione decide di assegnare un ruolo prioritario alla prova di traduzione. A parità di valutazione della prova di traduzione, prevarrà l’elaborato che presenta il miglior commento stilistico e storico-letterario. La commissione decide di valutare la traduzione tenendo conto in primo luogo delle conoscenze morfo-sintattiche e delle competenze linguistiche e lessicali, ma rivolgendo anche un’attenzione particolare alla resa in lingua italiana. Le modalità di svolgimento della prova, in base a quanto enuncia il regolamento del Certamen, saranno quelle previste dai pubblici concorsi.

OMISSIS

Poiché dall’elenco risulta che partecipano al *Certamen* tre studenti belgi provenienti da istituti diversi (vedi elenco allegato), due studenti russi provenienti dal “Gymnasium Classicum Petropolitanum” di San Pietroburgo, due studenti romeni provenienti da da istituti diversi (vedi elenco allegato), la commissione decide di avvalersi di tre interpreti: il prof. Franco Paris per la traduzione degli elaborati fiamminghi, la dott.ssa Andriana Dunda per la traduzione degli elaborati russi, la dott.ssa Detrimona Carmen Balan per la traduzione degli elaborati romeni. Il presidente, convocata la commissione per il 5 aprile 2018, ore 8.00, stesso luogo, dichiara chiusa la riunione alle ore 19.00.

Prof. Maddalena Vallozza (presidente) Prof.

Michele Buongiovanni (segretario)



Prof. Luca Bruzzese (membro commissione) Prof.

Dino De Sanctis (membro commissione) Prof.

Alessandro Fusi (membro commissione)

Prof. Maria Teresa Ubertini (membro commissione)